# THAN-CHUNG 

Người ngoài thưởng hay kiêu ngąo cái nhiệt thành cuncoúng ta là uhur thưr lưra rơm: cháy phừng phure roll tat lién.

Vạy trong vụ phàn kháng thurong-khảu pgày nay anh em ta phăi litu sao cho thành ra ho tưo'ng minh như vạ̀y là saí hả́n với sụr thạt : phải bến chi ma phán kháng cho đèn cùng !
( inerictiont

## NHU'T BAO NL'O'C Th <br> (acuivenimuna

The naio la vi thien chire
Thé nào la vi tiên
 to co- dong ban Thưong khlu
 ró rang lím. Carg co dong cho no chirng ahoo, dan Anoam cang
de $\ddagger$ dfan chiung nsy. Cūng vion to mat nam xura ho bi chung ta phàn khân. Câng vi òn to mà
bo phàl that bai môt lăn. Tinh ahdisoz khong xong nen ho lín xao láng ròi quen phirt d Néa cò dóng thi sao colng có bào
annameong kich, bât tièn cho to ${ }^{1} \mathrm{a} \mathrm{m}$. Nhưng dò̀ng bào ta có dạ gi da cho hg gat. Ngay nit
chùng tol cîng dưoc cis trat dén máy panh khang.
Cai ngon thutùng dung trong Nay toí xin bân đĕ́n càc nhà
viét bâo, nghía là các ong chù viét báo, nghiala các ong chì
but.
Co a ai hang chã but : mó
 charre, nèn dem ngoiviel hoăe bint
vure quyẽn lqi nức uhà hoẳe dep-cao thưong cho binh din. Voltaire, Victor Hugo, Pau
Louls Courrier, bà de Stael, da língg viét bài cong - klch
chanh pha cho nên kė thi bi day agườ phài tróa dl xa. Hinh xá ho tuy bl phiéu Ilnh noi dai
khach nhung tinh thùn bo và lail lang theo gio theo mil

## ong innarice Barrès muxtic ngay mò

 ITE từng huyct dậng truyèn ba Bri vơi ngưỡi dời nay, những mem nhưng bưi lòng tin nen ongBarrès cûng dem hêt lŷ fẽ vía tam sur cüa ông mà dê vào máy ang văn chương luyet dich. thường nól rầng: © Nhà ngô lufn phāi dam mago hièm, phãi
dam chiu tù rat doa dây, phïl dam chịu tù rat doa dîy, phỉl
dam liêu tronn thân minh dăng tó bay chon ly a. Tren day ${ }_{4}$ la chuyén nườe ngưới.
Nươe Nam ta tuy y̌u hèn
nhung cãng có săn ra mot vaí nhà ngơo luân xừng dâng thisu nien dưong nâm trong bac mà công lasp nên mot tó bía àc cháro dóng mót ǵóc trời Nam
Coung vi tò bato tren daiy ma bom nay ong Nguycn-khanh-
Tołn n phảl linh dinh bâi ngoai Nhid ogon luan ma nghiminh bi ta rat nghèo nan pió câng kbì dễa dau, tấn lông son cĩ̃g theo torido.
Trír máy nhà ngen luatn nìy lay eo mot bang oha ngon bút bito nily biao no. Chuien dit ho cing bilit, mot hai khi
boc-thire bo cuing nhitu. Nhung ho io cal defe-tinh il ho khong tin tương và dầ,
 Ai muangoi
Ho ban vina dè nitoculog durgec, ho tay theo sб titn it nbiên cửa og uguy blen eủa bo hofekhen minh bole che ngurofi ngbich
cinia minh. Thame chlico khi ho djah mof bal của ho lh beo nhilen bage. Nay ho viét epog sin coling duge mill bio hoing cóng drupe.

Dàn-bà khọng nen đọe
Mọt tó bdo An-le chép sò thơng

## bao



ờ ráo

## vữalợg vè chich cür chi chung cūe of íl lam trong büng. <br> ralng lưong bong $\sigma^{\circ}$ (nhà $\delta$, nhad 1 Km mbi ngay mol hosu, nên phail ó cho xừng dang

 (klah, trong ngướ
## - chã tay

ròl lam, băt cur dia



- phal chan ngưol tay it ra
a mod ngly mot. lian và khi


## 

Vi sao tồ chứe phài theo nghia dân chủ? Nướe là cùa dan, dan phat lam chú, cal nghta dan chủ dà hlì̀n nhten nhur vîx roil
tương khong càn phai bị̂n tư̛̌̀ng kho
bạch nứa.
 dan tôe nảo củng muớn tól dường tán hóa của xâ ḥ̂l thí
 dan cha.
Anh om, chl em ta cùng thê, nobl râng đó mưu hanh phước cho quóce dan mà
chánh là dé dưa nhau tớl nèn dán cha vậ.Cháng ta to chức thànto'n thè là $\dot{\psi}$ chức thành17 Phâl it muon nhừnmạnh khong ? Mà sức mạnhđó bờ dâu mà ma sức mạnhbờl sur nhlêu ngườl cùngbol sur nhieu ngươ cungnhau góp tall, góp suŕc lạl mà
ra khongdoàn thè đó, viẹc thl vlẹcchung mà chl có mọt bô phậnlo lang thi hơl cal sức mạnh
kia có con kbông 9 Gâp viêcKia co còn kbông 9 Gẹp viêc
phal cûng bàn, cûng tinh, dảlà ngừ̇̀ trong doàn the thdieu dực tư do pho bay
kién cua minh, rol bao nhieumatup trung lạ!, th1 nhienhạu mớl eó durgre nhừng kêđọng moàn toàn mà̀ sự hầ là có hiẹuquā. Ãy tal là mot té phâl tơquâ. Ay lạl là mơt ié phâl tô
chức theo nghia dàn chư.Bước đường plận sự İ̀công viẹc phẹn sur là congviçe phal già lau. Kè theo
dưd cho tới cung, nguyhlềm khôn
nhơng
vån là
bist
ktit thar vilitithax surong thi bd̀, tral xem Ifch sur. ghtp
nhorg bước lao lung trong nhơng bước lao lung, trong
những nước như nước Viêt những nước nhur nưỡe Viet
Nam minh, hạng ngừे dó Nam minh, hâng ngo mà kê cho xiết t Ngoal ra lai cón nhừng sur quyén do c ù a nhừng kè
muठ́n cho ta chla lia, muón cho ta ngu mụl, th1 ké bèn gan, vơng chi durge lal càng
 nhlêu dêu glao cho mẹt só it ngừ子, ral phur trong mot
so it ngưol do mán ghât nhơrng ngườ nhur kla th1
chãng phat la cal hại thâ

 phail het -ure chuyg cuing vó di sau bitt ma buróre len thé, Tisu - Minh

| u Nguyén-an-Ninh |  |
| :---: | :---: |
| Bôn báo dươc tin rîng |  |
| tóa stip dem ra xư vo |  |
| Nguyèn-an-Ninh nén bòn |  |
| bio xin mic̀n dăng máy la |  |
| don của chi em gơi dên kêu |  |
| nál cho chơng |  |

## đuần Iê vửa qua

 phủ coi bos khoog durgedur-luatn rong nức hoan-nghenh như
rước nữa, vín dảag Lao-novg
 ông nuur bi xep xuóng, gàn day lai co moi da phinh len.
Trong mot cuoce dqi hoi aghi viraa rōi, dang hy đá quyơt-nghi eucàu chónh-phù thi-hanh ờ $\mathrm{A}_{\mathrm{a}}$ $\hat{0}$ mot cai chanh-sách aghlem-
bả́c hơn mờ dugc. Cứ theo abùng lá luyen br cùa va gần day, thal länh tu cuan danglaoNong Hơog-mao la Mac-Donald vàn tu n râng trong ky tuyèn-cir sat Vong ciung sè dươe nảng là le dám láy chánh-quyèn và tén
thi chức thú tươg di vẽ tay va thil va sẽ hêt sưre chăn-chĩnh
lai nễn ngoagi giao đa lị chánh phù dươgg-kim làm sa-sùt. Co Ceu dang chídy, la dảng ta
Vong xua nay vón co tian la cail chánh - dáng co nhưrng -kizn vè xā-họi rợng-rải nhừt ding cong - sán, nhurng cūng mang-máng giong như dãog Nächinh dảng đy lopi dứng ra yè ù àu chánh-phủ Anh phài thihảnh bên Ân do mot cài chánh
sách hà-khã́c bon; thl tường do sách had-kbâc hon, thl từng dó
thdt chaing phải la mot viec $\dot{d}$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$
$\qquad$ gong trông ơ đảng năy, dāng oo cảa cái nươc dương cai tri mlnh. Nghi nhur cuèc xung-dot
vè tinh thàn cuun hal dan toc Hòng-Hao va Ăn-do dương girũa lúc kijch-liêt như thê, mà neu
nhứt-dán chanth-phül Höng-Mao ai nghe theo nhhững lò̀i yeu càn them vio, that thiet chura blát cáa cháo nước Ã̃-ḑ kia rò̀ ra nó sẽ soi lên đên mãy mưoi d dó-gò̀-
$\qquad$
Nghi dén day làm cho toi lại
ién-tương dên cuôc diên thuy E t đãa ong Dương vãn (iiáo bữa if rap Modern, ông Dưong cüng gườ ho bât trón bât méo hurng toi day, xin binh tinh mà
 uy diên thuyét ra má lángn, th nôl cho phải, nó cing k thong dên
nōi ktoog có giátri, tuy khong of gia tri gi of cach nol, nhurng




Ma cai vu Le-phat-Kim a chi mơi
phín dãu như tbé, lagi bict sùng vi nhoon nhur thé, lagi biét tuphyog gami bage như the, ma buan unưocmât nbion nliau miA ter hí chura biét cai riò̀ giafi thoat là ouno, nứa la 1 dan loc njogns inh-đo hoc-thức con raft lin thr hén nhur dan-toc Viet-nam to ta trẻ chū̀i nhau, di lai ghel hau $\mathbf{v l}$ maxy cai danh nghi Gulan citit oh vi sin, m -lich vori dong of hai-dung quên lừng caŕf tinh nún an chung cá cho nhav, mà ương bơi - rừi bat - ratt
như nồng cat kho, nhur dơng ga th vun như thé, thit thooi cón Bỡi nghi mồ,
Bởi nghi thě, nên cieng móni wàn roli, thăy qui báo Coog. nadí co bai luyen bo noi ràng Phan-t $4 y-H \delta$ tht veic ky niém àm míng vibom ien xin eo lori cong uhicn khen ul dòng nghiêp. Khóug phấl là yi thăy quí dòng nghièp thoi còng ờng trả lờ má chừng tot mừng dau, chúng tô mừng la míng dưqc thăy qui dòng nghiêp cảng
biêt phài như chùng toi vày biet phài nhur, chưng toi và
 dat nhó Nann ky yày hag diat hât dén cái vấa de-mà chùng tồ xin lăp lai mot lăn nưa rîng kbong khó giảa quyctt-là cai văn
 ăt danh-giá bèn qui báo không pbail ia ư dươe trong bung củachi shưng má dại phàm ó đới, bè minh thăy al lam viéc gl = trai buói chơn thi luôn luon phài dè ,
 nay là cot dê troong khuyén aic ban vé nhửng viec ó turong
ai, chứ thiet chlng co $\bar{y}$ gi rúch bi các bạn vè viée dởdavg ${ }^{\text {áj }}$ ra dó. vizt tơi day, bàng nghe tizng viuvvù ón ngoadi, bèn hé cura sò
dom ra thl thay 2 chić dom ra thl tháy 2 chiéc máy
bay dương liẹng trên tưrngkhong Hüng travg thay là cai vãn.
da kièm duyẹt bó mọt doan ch

## BULQUANG－CHIE <br> Từ Xiem sang Ân

## 111

（1iëp theo）
Chung toi day vàn cong－kich ra nift cal chï ngthin thupe dia ol chech dưỡg dứóng chánt chânh，chơng thèm girua－dêm at，khong them gian－dol gl ai arien luyen bo cai chưong tiah hành dong cūa chưng tol ai dả tưng phaci bày tư tường cuiz chưng toi bâag chứ Pháp co，bàng chừ quớ－ngũ co．
ta tren măt các bâo xuãt－bà
 sündang Döng．Phap L\｛p－Ihén．
Huóng chi muc－dich rūa cuọc lu－lich chang toi day la muc dich oghien－curu，chung toi marn gay vờ call chủ－oghia quóc－gia uyèn tuyct－dri của chùng isi uà cúng là mot cai tang chưn t．0 tâm lòng－trung chảnh của chung toi vay．
Noi thi nol chá chang toi $\alpha$ lai Singapore cùng kbong hav nu，ngay náo củap chay dà ady dâu no dà hòi thăm thứ có tau nào chay dyog mà di Calcut－ cono roio＇ờ do cing th àg－mang ó do cung hat long gium giup ae chung 101 di cho
mau．Đến ngay 22 Décembre， $16 i$ 1 pioc mai cing vi Oiant－tra cảnh－sât bứa trứ̛́c cung di đén ời mot người Nhưt－bòn nữa， a cho chưng toi bay tin rầng qua ngày 23 ，lúc stuu gioù sang． sẻ co mol－chiéc tàu chở hàng cüa Nhưt－b̧òn，la chiéc Mo rioka－maru cùa hảng tàu
Jusen kaisha，sẽ keo neo chạy di Calcutta，va lại có dănn chán ḑ chả̛ khách，nen chi chúng ioi hảl chiu kho mà tom－yung cha chảc là chò ann chò nâm khơng dưge tư 16 cho lang．－Dỉa an，tol trà lờ ；thòi đè chưng oiditheo che nuài ．Tric thit ong cbủ tau Morioka．Ong này dôn liép chưng toi an－cìn lám． va dua cho chưeg toikg̀ mot cái giăy thuàn－ung nhàn rầng trong khi $\dot{\text { on }}$ dươi làu sè ân com

Tau cap bin Singapour ei la trong bung chung toi moi í̛ dừi nưa．Gờ dó banla ly ta bư ngay toi hom ty de ma ón xur．
Singapore la wit 0 ． a lai，mà la thuós dia của nguờ quyèn lyí kinh－le thi dicu a．ựươ Tau lang doppg tãit áo，cüng tap $p-n \notin p$ như ờ ch hanh Cholon，Bangkok，Pénang day．Cac cur̃a hàng buou bán lớn huoce vè ng ười Āu－chau ；dur－giz à dèu ờ trong tay ngươi Hué kiên hêt thảy ：lao－nhao lúc
 cano cuñg cac－bú ban liam top oón cûng càc－chư，bén nh Tang com cüng cac－chú． Toi mơi surce ngbĩ đán cal th lurc cuaa ngưới Tau ờ ben Vièn hung này．Nghe dau nbur echc hut vinn nol：－He cho nato ngucoci Tau．s Ma that vay， gíng ngưói silog nang．khóe mapnh，ăn it，làm nhiéa，say con in ngay tir tox aghe buon y，caí giơng ngừi Au la ho thu lap ngay cal bis uyàn kinh té cỉn hotridry 0 khinh bi sur layy vú lue ma am đoast quy èn chénh trị của u－chàu họ vàn láy do lam re－bào．Ngưới Táu bọ cảng xam oast，nhurng chỉ xam doant v $\sigma i$ sư làm lụng kiên nhần và cai trio thong minh cūa hop，be urơ dén dau là ho dừng vữ Ray dưg the lưc ơ do．
Rài mà tói lại lien－turừng dến Uưn Dong－Phap ta，dern Namk Lyc tīnh，đên Bacliêu
song lã̀n hòi ngườ Tàu họ cüng kinh tê vè tay ho．（conn nûta）

## Ba nàm vê trưởc Nga với Tàu



## Quan khàm sứ

 Le Fol vê nghiQuan kham st Le Fol ten em chuc kham sit Truog－k） aid dao hang nen lai ve and （ưo dé oght．Vay déo ngay 2 Silgon ma re reat phap．Trong tice givive nahi，ong Jabouille， è leá quyèn tbé．
bi di ve vec，thay dor tuà San，moi do toi di，thiet cac tap ta cung lhay adi hifen dori

Ong Làm－văn－Từ
Congươi muŏn nòi chuyén ờ ông Ong ở dau xin cho bòn bào rỏ．


Quàng－dOng và Moscou
Li－niin la bure dal－nhan－kiet｜bảt chước chú ggbia Stritt của ước Nga，Ton－Van la bưe dai Le－min．
fich xa，ma tanh－cich và sut Ouã o Thưgng－hif xuong ich－duyel cùa hal nguod thl mot nguờ dal－bléu sưa Ngn thicu chd giong ahau nhur toc． hí chura díc yo nhat haguofi cong ư kbác trong nươc．luru lạc ăt lau，aém dú mol muti gian－ bo．Tol kal bop dip noi le Êog agroi cang ogoác tay la me io may chuyèn－dong．
Le－nin vil mú́n chōng dưq c viact hien cail tur tữog quá khich iéng ho hìo thl bi ngưori ken hư nghia－tin cuð̃g o ；Ton Văn cung vi vui long bay to chi dio phy lơn lao cúa minh mà auge ten là Tón－dpi－Bac．छri名 chanh dâog clla minb， it，rián quà la thu lana bưc bung LA－Nin che tain，trong ong sản la ta rag a sang in a ：Trong bung Ton－ oro ràng nobi lì Ton－Vxn cin äng quठc dañ，khong bàng not
 in là ngườ girog Et－la mà inh cách của hào－klêt phương phuge Ton－Van la bào kiel cùa than sy phươg Tay．Ve suy dail ngườ，hai ngườ dèu co do－ dáy ké đuc ngườ bao doog hê hi dưac dip co trog．Trode al ngừi den vi hat lom lon
 bi bénh mà thác．Di－hài của hai agườ dêu dựe nhin－dan ton jul，dung cách khâm liem dạc－ ieti．de lam dd kg－niem lau à so sinh với nhau，thi
 thi Ton－Vân Ia bưe tièn bolicua ong thl 1 － Văn mbl bướć；Tơn－Văn vêe măy những phương－phap cich dom cia Lê－nin Jâ thi－nghiẹm mà dùng ơ nước Tàu，Từ mùa thn Dăm 1920，Ton ờ Quảng－dong Quảng－dôgg，bao nhieu phương Quâng－dòng，bao nhiéu phương－
chàm bâhh－chânh．dẽu muơn
uáng－dong．TO Co ngứi nól rầng di linh sy de hued vof Nga，tho

 cuoc lao－cong．cuọe tho dia，hét
 holi，báo chưng sur saph hoat cho cupe vang dipng lien hiep bong lao－dong，dạt gla phưt dinh ai nhừng dat cong vin van uat，nhu：phép lap hoi the phép lap xurơong the phep 10p he trong vadien io lip cic doà chứnghia xà hol Từ đo madu và agay cang d 9 m ，trong khi tiên hanh nhưng viec noitren，qui
chanh phit eo phaid di bieu qua loscou，Moscon cung phai mp $-1 \mathrm{e}-\mathrm{go-sep}$ guag ongg sán did do mot só thoog tin cù ga thành lap oj．Quigg dong，v a co－quan cuia Tritr－10s－Tu v cac bito khasc dàu bett sữe tuye cua ，nườ Nga va nhùng chuye ongsiec cich－mpog cuna dive Quàng－dong dưog trừng day chù Nga hot surc bòn－llau，quán chanh－phủ clling mò ra ớ trương chuyen day chứ Nga．Phà ahữg viece do，dĕu do chanh phü hai ben murn làm cho chöng than－mat．

Bim－Ngo

Dău thanh virơn của Cong－T Viẹt－Nam Ngàn－Hàn Sociéle Aonamile de Crédit）
Tới 31 Mars 1929 （19 thàng
 lén đạng tới $\$: 367.339 .22$. Công－chuyén lin looi làn Cong－chuyen binn
dạng．．．．．．$\$: 692.125 \cdot 06$.

## LU゚O＇NG－MINH－KY．DU゚O C TU＇U

MON BAI SÓ 341 ĐƯỜVG THU̇Y－BINH，CHOLON．－Gởi mandat xín dê Monsieur LƯONG－HONG，patron de la maison LƯONG－MINH－KY

## Sàm nhung kê drợ＇e túu

Ruyu thubc aiy chayen trif dom bà chan amm kboog too， ruong dana nhưre mòi，kint nguyet chang deù lopi thươg tu ure bach dall，bpect dam，bo hen dam suyèn，ann uorng khong ngon

 Moi ngay ưong 3 lăn，mò làn 2 ly nhò．


| Trạt da dược tứu <br> Thứ rưqu thuóc bi truyèn cī bòn dường này chuyen Ilirong If：h te danh bi thurong kliur phong khư thäp Ián phon tan dàn，khoilphìk khỏi thùing hoüc lír clit rú liẹt，son phong churong khl，duing as＇nìng nghi？ nhur liàn．nesu khong binh m diang ths büt bo ngưonkh，kho mạhh sóng taut． <br> $\begin{array}{ll}\text { M } \lambda \mathrm{f} \text { ve lón } & 18.00 \\ \mathrm{Mol} \text { ve nhó } & 03.60\end{array}$ |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

## Phong thä́p dược từu






ady th
den．
Mbi ve
Mot vo

| Sữ quò cóng dưo＇${ }^{\text {c }}$ lừu <br> Rurgu thutc này chuyen tri nam，phu bi chiung phong khi． ngi trưong，tie chi nhitre mói， miéng mal sech méo，zurong dan nili nang tire ngat，bárt thdn băi toxi．phong dàm hace tál cadc clitung dy ding rurge naly ma Irị thi kién hiẹu ngay． <br> Moi ve lón 1.500 <br> Mờ ve nhỏ 0.560 <br> Moi nghy ưong 3 làn．mosi lian 2 ly nhó． |
| :---: |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

－
Rurgu thut


Truace 1 git tol blo
 cur abog thoog durye，bón than br

Chưởng tữ dược tữu







－
diroc tíru tưng han phong，phong thsp cơn xunge，gan nhứt，bàn thấn aring nâm dương kbong ds ebe mit phit thurong phong hat tinh thïn thuft két，nguye and châng dla，minh bj thuogn
 iet durge．
Mbive
mor re nbi ．．．
0,60




Bô thận dươc tưru Pliam don ong，dȯn bdo，hoo tam lao lure quat thikh hoget




Vệ sanh tì̛u
Linh chil 10











Èm－ài－Dịu－dàng－Lanh－chóng
Kiêu Torpédo 14 ngụa， 4 máy
Giá．．．．．．．．．33．800p． 00
Kiểu Torpédo 14 ngụa， 6 máy là thứ xe tòt thiệt dúng lạ̣c 4．075p． 00 ，
sociele des GARAGES CHARNER ？
modi ngay adng phat hat the than
 ary hatt mby lan tol cong phill uobn

Cứu ellf vañ ung ditu Dla naly eda bòn turoe phong
nghiten cyư da ub，lal lua thutciốt $\qquad$



 mace chưng nguy clip thl uofng ngay
mot vo，to


```
mot
```


thl thoi, nfut thiry tho ra thl tiol cung

He ebt mqe qua toru


phoris trang dim, dang thilet il hilet
nhtiem.


# SAVON CADIM 

POINBARD \& VEYRET

Cüng anh em crua họe sanh truờng kỳ nghê Nam-ky.

Bäng moti $\ddagger$ Litan cling nhau, anh em chang toi la curu hoc sanh trưbs Ky-ngtat Nam-ky. inh liblot ifp mot tor dăng giap iln nhad mímó mang ré ngbe thàn co-zil "Khal trí ky nghe equí ege hpe hge (Azsocia' eleves de l'ensaignement prolessionacl).

Anh em chang tol xin màr beti thay and em cura boc saoh cac trucrag ky aghe Nam ky nhur 1 trueng may, truang cong ng he tue kea it Ba-ngbe trưong vê va furag my aghe bola xir (ecoles nirm 1929 IVi bay giö́ rưới bau -al nom nheu tai nhà boi Khuylo boc Name ky ò dường Lagrandiere so 80 ma ban tunb et mot ban trisut tam thot vi dikt le loan cung diéu le, dq̣ng difu dón len thurgng $1 y$ xin cong nban.
Thay mot cho
Ig nghe Namky
Co-Tan-An

## Phụ-Nư-Tàn-Văn

Phú-Nur-Tan-váa co lá kinh
 riog: tù ngày lo Avriil $192 z^{2}$, din bùg
 Ngaly Ma bòn bioo vàn dinb xult ban thương ngily, nbitog eaty Khi bòn-bào da dy̆ng lố tuỳncho de hōl y chlem dông bào, thil kift quà untur vily.
 quan cho dàn ba, ngly ra hang luãn thl thich bapp với by-vong cüa nhiǐu pgười han. F Re hang tain ma ding
thành tap. ö trong bien.tijp, va

 trong vì co loi feh. Lai ra thanh tap, thi dé cho dobe-gia mu m luru lai of trong huõng
sich durge dé hon.
3. Mot it bio phyy nừ nưbe ta bilan thơt thatt lithitit-yfu vh quan
 eünu eac vin-de cho thiet dünglofing
Bơj phưng 1 ta ayy, cho nên Phy Nar-Tan-Vañ ra thành tuila bato đóng thanh typ 30 urưong lón nhu che tipp chi phy nừ ơ ben plâp, eodn như à trong phair to chure lôk dóc
 blo.
 mot cbot cons phn va ngay gio
nito, quytt loog lam cho vía lon
 Nor Tia Vian ra đá séeó cai glá tri rtans.
Vi) he tit ngay nay, anb-em

 kifar ed dot do ó nof bato quata os st Cationt, bóa bio het oure hoan againh.

## 

Cit blo troe alim la ofoo, tho to uta byo xile dx cho :
onsictur Ngat $2 n-$ dato-Nhugn No 12 Pue Cottrat (Glay thep not e 566 ) Salgon

Thời sự

## NAM K)

Chaupoc Cal nạn xin gilif thong hà
(Titre d'identite) Hom roli los eb viec di Cao Sten, den tóa bo mh xin pilíy fong hanh, khi giry io zopg di, xuong kham dó vừa vo rửa cho co bai cût mori mớa nill Tol nol durge em. Vo trong lo BIp cha brp kbáe culng don la cilt cald Tcimbin not thura ehur ton la ngươi ò dar. met hat vó chá làm vay e khó coi lam. Anb aghl sao châng rob, rodi thry oil : thol di vo di... Vo chd do
 năm cât tièn nutice. Tol ma noi toi là nguól bog tro kho den day xin ${ }^{\text {blay }}$ thong hatnk n, lièu bgec daua cóma chu hól Chú cal nghe toíndíray thó lo on mât mà not: a Neum mot ngay ab toi găp 10 anh hoe tro d nice giay thong hand nhur vây Ogi ctứrag tról gíà dơng hò
bǐy múl do cho.
Xin mól cai gixy thoug hàn mí phail kho khaxn nhur viy
 dap voi chu linh chu cal. m rong tûl lạ kbong siln de ho


 ly ly di .

Hừa-trung-Thành.
PHUQUOC

## Câng th tua Ban'mpl

 Ta dưng lướn. clíơ Phlhau My -chau ngay xua mor co Thai-blahh-Dtrơng này, ma bay fíd tua ban mol vấn dương hanh-bành.Nay ò Paúquoce, ngươi nào nuón vay no má khonr có dó hoà - em (garanic) ò thé cho nhà hi-chio. Tai cho cho vay nhizu
 bó manh sév, nhung ntrèn nhứl cllag chi durge d's ba chure
 năm cola ke - ir the en tht trùr vao tièn lờ riia so cièn cho
 chüng nito ngurol nhit eb dem
 dugas ve. Bang subt doti.
ơ voi chu ny subt
Vai cha mi mot narijo
 chr trá dưoce tièn lál cuàa val chuce dơog bạ, nhur viy khàc chi ban molt
Nghi mit thurong xot cho cil
cinh nguril ngheo cinh ngưd ngheo 1
Meng-DIfp.

## Phát Mái Đát

 Quoc GiaNg g the siu, in Mat 1929 hin gic, lyi dinh quan Tliam-bien onat maly mírng dát quife gia as
 Mifeg Att so 5,2 vis det 1 han

 Jau gat ngub muzndy viou abe dify ed pan con rilm sin phep ngly 20 Avril, vi to ehýros clise
 minurng trint ph mal vh ho do, tolt ongxuyen wide nor nh Gaan Tham bien, chư finh Long


Phát Mải Dat Quàc Gia
Nghy thas shu, 10 Mal 1929 . chin pit, tai dinh quan thame biẹn Ragchg a aś khời bành dfu git phit mäl mot: mírng drit lat tali lang Bòng-thal và Vinh-
binb, Ong Thanh-bien và Ttanhbinb, © ong Thanh-
yen, IInh Hachgib
Míng dä nằy thi git la $25 \$ 00$ mat mẫo, tòng roog it $7500 \$ 00$. Chifu theo diezu the thu 19 Seple mbre 1920, người xin bán sờ dút này đưq: quyèn xin tâng
 cuoce dfu giá rày piai gàj don bang gisy co gå̃a con niem xín phepp Quan Nguyen-Soail Nam-

 duge nao nhifu.
Chung I thh phád mäi va hon
dag Rachgia thl de nni nhh


> Pdat Mâi Dat Quâc Gia

Nsàr thứ stu, 10 Mai 1029 bin giờ, to dinh quan Tbamgit phat mäl môt miéng dai quife-gia, dat thisnh 9 màu 55 cao $\mathrm{s}^{58} 212$ ì hpa d3 s5 4 thuc
 mot mìu, long cong lat 0jsjo Cbisu theo diéu le thir 12 khoiln thù 3 lid nghif ngar 1
 sía ma mua.
Nbừng ngicisi mi.ठn dur và
 bîng giay co gadn col niem xin
phep Quan Ngustn-Sohl Namat tuifere rghv 20 Avril 1980, v
 fuge biao vhicu



## Phát mải đât Quâc-Gia

Ngày thit edur. 10 Mai 1929 , chlng gio, tol digh quan Thame bint Vinblong sé kuớl bant ding gí plint minspe meng dat goice-gie ion lactoic an thanb Vinhloge chi miduct day

| Toa tae | S6 ofat | St tón | sto tmàu |  | (1ath zoll | Noch |
| :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: | :---: |
|  |  | 2 | Ob, 10 a .8 | 053 | $130 \$ 8$ |  |
| craul limb | 238 | 1.1 | Oh. Oria R22r. | 0.213 | 135.4n |  |
|  | 239 | in | Oh. 06,7 , 7c. | 0,20 | 133, 40 |  |
|  | 240 |  |  | O, 020 | 135, 00 |  |
|  | 211 | fd | -h. 06a 7te. | 0.20 |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| pit nily ab bin fitag tit mifng. |  |  |  |  |  |  |
| gisy eo gin eon ntemizin phep Quan Ngayen-Soil Nam Ky trircengty |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| 20 Avril 1999 , wh to churng chate minh la pguro nure |  |  |  |  |  |  |
| Chưong intitb phat mal vit hon do, til vinhlong tht de nof nhif Quan |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
| dinh Hifp 1.5 . |  |  |  |  |  |  |

$$
\begin{aligned}
& \begin{array}{l}
\text { Churong Irinh phat mãi và } \\
\text { ga do, tal Cha doc thl dé noi }
\end{array} \\
& \text { nha } Q \text { an Tham-bien, chal Jinh }
\end{aligned}
$$



Thi - 'I u uo'ng
tiêu-tứe


## TES CONSERVES GEO SONT LES MEILLEURES

 Cantily 5 b-1SANG TAN VA NHU? anig sigapour

SINDEX N"1, rue lefebvre saigon

## (o met nuv)

## biv gî́ (Goo liana)



Thien nghe vé máy xay lua, bân và ropp niièu cail röl dü kièu lơn nhỏ (cóo quan bác-vit la ngươi bực rajp máy) Moteur nâm và dừne chay khơi dít "hiçu DLPEEX "choy hang dau NAZOUT (dàucan) th hao dău mở, và cü५, có máy hơi, ló hơi (machine d a vapear). rit tot rart lien tư 500 gio sáp 'én trulth 24 gió.
Cói chà rät tiên cho qui ong khơng nóng gao, và trálu ra riêng, cón su nal củng it hon cac nơ, vi có gán theo cail xay quat.
Co bán dó phut tùng theo 'r ne ma xin mơi qui ong dén xem co slang. Có bán dảdớ làm vè viêe ngleè nóng

[^0]Quf Ong muón ró dëuchi xin viel tho cho cnüng wi thi chüng toi sin. iong tríl lól lep tite.

## HOT DẼU iANG GHI

##  <br> utu co ban, cone tral-gio, rras q, thl darg that thubce nuth  mat cho ưng thl thry bieu agbiem ture thi <br> Thate hai. <br> Pharmacle SIno-Anuamite <br> THIEN - HÓA - DUƠNG <br> N-208, Rue des Marins, Cholon Chù-nhon càn khài

Vhìn! diríng bịnh Cüe lurang-Y L. VINCENS 23s. durơng Lagrana
Chuyt- mòn mò̀ rē. - chừo bink donn ba - chira binh phong Unh. chira binh dou rang.
Coi binh tit 7 giio tori 9 gio.

Phong khim binh 17) durong Pellerin Saigon, gity noi at $9: 8$

Muòn báu ruọ̀ng̣






Hai sờ cúng gân ga Tol mubn ban hal sơ diti

 phoorag tien lam. Xin do nol.

Curhimehint-G:ariagf N- 1. Hue de Verdun. Saigon THADhane No 769 Whng sì̉a x. herr ch̀s Annam hm ve, mav mui, nem. linth
 bof (dynamo vi blah aceas). Cong viec lam macte va ky Qui Ring linhre boneac aol. Qui ong of Luc-ehan eo clo ding vite chil we xo hof xis viti tha thime nghl, cha nhon sidg Nom Hnh beel

## IV CMIC LGBATIOLERE

21 Rue Lagrandiere Salgone
Gity theu idem tifng extern doog giliy dia kua kheo
Clird.

## TÂN-PHÁT

dit
Hóng - hoang - L.git
Dróng Georges Guynemer $N-6$
(Nigang hóng nhe stmh y Chu-cul
Kinb eang quilyon
Chuyben nghe qui khach, liem io ham, ring trfing. rang den lbv thiet tot bole rhing lis bicli rang, vet lim rit ky luong cliac ct ian, bote bieh rin det eot laitiem (os) thene qui thech at diak vin Inng
© Ch Itele flat som?

Xin chur quí vị turu y
 dip ré qua, re quat. Tyil aha hlah Nada Cobin re nhưnt the may $13 x$ is vi may 18 ret rid qu
max keo bet.
 Thobtuateur no kiép amastigmat th, blag sil det Aunk may vit eling may
blogety it hatition
 dia ban
Xio chate yur vi to net uhat hinat



## Xem dua eác báo ÁI TİNH

Bới với bon thanh nien am nữ ta bây giớ thi cá lur-tường vè ài tinh, tường khó ai có sừc glagăn cản khién cho ngưới la không nói dên, không nghi děu không băn khoăn vo vàn dĕn dưge nữa.
Mà nghicho cùng thingán cản sao dước má cung sao nen. Cai tinh tur nhien của ogưới ta ai mà loi khòng có ái tinh, con trai chon vog. con gái kén chờng, ai má lai khòng cìn cho dượ tơt dòi vửa lữo, nếu vi ý cha mę. lới mói mai mà khơng dươc phi nguyẹ̀n cưởi ròng dẹp duyen sánh phương thil Irứ phi gò dá, ai má là chiu thé cho cam tâm. Trướ kia lí cải lư tưởng vè̀ á unhh, ugười miuh vi cai gad. cai lip tue burng bit quá lâu khọong có molt tíánh sang măl trời nào lot tơi dán ong thi chi biét chăm chi học hánh hợc lám an
cày cǎy; dan oad thl chi biêt sơm khnya tân tảo, ngoá từ dừc tam tòng không có diều gil kháe nữa; sư xe to kěl tóc dều phó ự̆c ờ ỳ cha me, lời mới mai ; cải muc dich phới ukàu cû́ng chi cớt iai nòi döi. tòng dường, chư khơng vugi lắy cuii khoái
lạe gới chắn dầm thăm lạe gố chăn dàm thảm:
ngưới ta dả tuỵ̣̆ nhién khòng lièt có ài tinh là cá gi cá, thi hàm hiu sao cūng dauh yeu phấa duroc, ma duyèn uq mạc may rüi vó trang già: tưe nhur cau tu nyób woi s do ctir uith vat tri ughia la cứ nlhã̉n màt mà theo, khơng biếl là suo má phat theo cà. Chừ thới dai ugay may la caí thơi dai phung hoi mó mang, tur plisung hol mó mang, tư
truo ptrứe tap, mọl traincaí trong xà họi cal gl củng thăy mòi ngảy mòi mớ, song à tluh cuing cuing vo hảng muôn hàng ggản caì hàng muon hang pgan caí
lan sóng duy tâu knác má cúng train ugốp vào troug xȧ hơi ta, lay dơng măt cá cáavách tương le giáo củ, phá dò măt cá cál lươi s lop tue cu cua la ma xo day dưng dươc khong dán thán dung dun 10 vao trong cai be hoan lan cach curu, callo be , up dú thé luy ma che khuât, má dang kin cải tur lường ugưới ta dá biêt có cái thú âa ài nö̀ng nán thi ai cón chju cat uol kho uhtr gong kè co : ngưor la da biel co cal suroug sac tas phoi hgp như hat mưa sa. Má cứ nhur hat mura sa. Ma cu it giáo lip tue quá nghiem khâc cùa la cung khöng thói irái yói cai tiuh tur uhieu cũa loài ngưới, máa có thiên tbánh ra có te. Mot cal cuoc tram nâm dâng dâng cúa ngurới ta, mà néu bál ngướ ta phải chiu duyla khong un, phon không dep, tai
khong dol, stickhóng durong,

bưn vah. ngåm-ngùi chus xót vi hòi trơng xuôi ken uguage thi khóc hai gl cho
 tưởng ẳngchấngcóphuren̨ hai gl, hàng nhữog chång oó phưong hai gl, mà cólé lai théondurge caii haph-phuc hoàn-toln cho gia-dinh, cho xà hộ itua.
Song phàm sài tư tưởng g ûng vid, dương cai buodi àn curugiao thơj, ngướ ièu đưqe chân chinh rōrang thil ti, má sai lacc lăm ản thi nhièn, nhơrag cai tư ương mai ờ trong xả-hゆi ta bay-giơ, odi gi má chång có caii hai sal lac lăm lấn nhur thé: binhidãng mà sai lac âm làn ta cái bai dên logn ci trạt tut vươt cả luân ưỡng; tùdo mà sai lac m-làn th cái hoi děn liễ ả thân dadh̆, bó cả lè pháp i thah cung vay, cüng, vi ai lac lằmtàn ma biét bao nhiêu nqưới dả phải chju cái nòng nòi phương rè oan chla, ong chường bướm hán biét bao nhiẹu uha à phải thăy cal cãnh huờn ựa nhá tan nàt, cớt nhứ hân ly : cừ nhợng cái lay a thương nghe, mất ta hường thăy liáng trăın hàng geàn cá hal kich bi kichve chuyèn ai tinh ớ trong xà oọi ta ngáy nay, thi ngườ náo còn dè bung dén the dao uliàn tàm ciũng phải coi rieng \& ai-unh ola mo uv, hảm hai traitai gà sit au, ham hal tigltaf gai sic ghe gơm! xta ba Roland do ma nól: Bao nhiéu tó ac trong thién ha. murgn cat ung khong the khong so ail thằnaí İnh má than thơ ct cai á linh ơ xả họl la răng : thién ha biét bao ahiêu ngườ murgn lien ni ma lam biet bao nhiêu
Oi l cai tư tường và caii à inl ở trong xà hol ta bay gí̛ dả khóng sao ugăn cản, ná cūng kliòng vén nganain ngưới ta không biét de̛n dượ, má biét đến thi có cai hai sai lac lim lan nhu the, la chì xincó mól cau vă
tat phó khuyén cac ban thanh niên nam qừ ta rấng. hal tieng *di- linh $\sim$ dưqe rước khi dung adi linh phài em' xét cho ky cong cho ai inh cua minili khong co am; sau khi dung ai tunh hài chu loán giưr gin chฎt ché cho ú tiah cua minh
khờng co phai ; cáiduc tinh hue thè phải là al Uinh, vi anh vong. vi quyèn lhé, vi iè̃ cuáa, vl fihan sà mà hám nhau, deu khơg phải iam dà \& toop chung thûy bät di a eó hicu durge liéng ai-linhy, chán chính ró hg nou tbr-ut mot Irauh hỏi cár haí sailac lăm làn ad thot dưo bưoug cat thi ao thurgnge at linh vay
(Trung Bac tan odn)

## HUNG - VU'O'NG

Bazar et Coiffeur Tonkinols. 14 Rue Sabourain 14 SAIGON

 hang uhu it:





 regates, pochelles, mouc
 $\qquad$
CIIET, SUNAY. LINIMEHG, is D
wo ve kiten thet rit ist, vio is
Not tom tei diu ciec thú hang it quil khach chn tuang vor, tet aev f bs qua ril uboal.

Thiẹt là Thân durg'c turởu
 hildo nto th hing lun, vili so, ruoa Uy, topp bos, thi co may mify. Ngot oh

















## Hang $\mathrm{I}_{0}$ Hor

## GARAGE BONNARD

## Trước Casino Salgo

Xe hícu BERLIET kièu mới, và ze chở bọ hành d háng hod tur 500 kilos tơl 12 tonnes.
Bán ohju. Trả trước mọt phẫn tư (1/4). Côn bao ahieu thi trí 6 hay la 12 tháng.
Hảng GARAGE BONNARD nìy mol dưqe quyč̃
bán trong cả cói Oóng-Pháp the fỏ banh xe hoi hiẹu Hub-Ky, gol lh.

## Pneus FIRESTONE


Ther dian nhirt uáy tot thing ing-hang


Dai-ly
wn


## Qunc-te

TÍT-K!लिM E@̂]
 Tr thon cüe hoif
65.000 llugng $1 / 2$ dong

 5 dưong Giuynemer :: SAIOO.
Hal che ve tet-kdem xò sơ lăn thir mườ tam roc ra Hoi ve Tiat-kiem of 304 va 2801 tude ve strie 364 , dimer did lyi heo nhurgiat tu bon min
HOQT NGÀN BÖNG

 te cǜ 35 aưōg' Guyneme saigon.
AI marn It vive ritt - Kitm oxis
 phong vin Ouin-ly Boag-Phip io is dubng Gaynemer, Soigoo. - mot cosa wo ete netior riats

Deniande d'emploj Jeune homme, connalszun
parfaitement is dactylographie libre do 7 ha 10 h dusolr chercheemploi - S'adreaser au bu reau d., ournal


Ngô-Việt Xuàn-Thu Mới xuăt bàn lằn dàu. Mus il lé do nơ Nhà-in BäoTə̊̀.
23 Eurơng Filippini.



# thamreagia <br> DÃU BÓNG HIÊU RAPID FLUI: <br> Trị móc-meo bàn ghê, sách vờ và các món bầng da. 

Có trứ bán`ırong mây tiẹ̀m lơnn.

Hảng Louis OGLIASTRO \& Oie,

# NGHIET PHU 

Dich-gia : LUOONG-HONG

Gihe cho cait song khuynh thanht,
Lam cho do quán siéu dinh nhur choi
Néa vay thi có lé thầng chay. Thanh lám dã vè dó chưa noi giong ngoal quós kia de cho xe di mot minh ma no thl ${ }^{\circ}$ tha trong nhah 1 gayen sodi.

Bieà do thi co lá chate.
Vay oug khong dam thiet hảc hay rao?

- Dq, bải loi khong chư̆ cho ioi het. Toi rè ngay day dà thong tin cho ngel bay, nhurg
dé tea myt tbím rieng ơ lai và lân nó hè tra xel ròl tbl nó phail vè day lop lực.

Vas thài co lé nó và day rừ. Ong thừ keu coi. Quan tiure thi co vien tho kix vo:

- Da, ánh mơi ve toi
- Aak biéu no vo uay Nghe co lieng giay di manh dong lai ciñ than lím iti they Thnoh-làm bức thảug vio ley àhà binh mà chào quan thứớg tho cung quan uăm Van-n^. Quan thurgng tho de y ngo mot dóng durge mat th el that Iam.
Ngail la hool ngay raog: - (quan năm Vàn no diã nó
cho toí bial chuyto xíy ra tói

Ius dog ix quana Vain vo day. Vay Tr do ve sau xiay ra chuyen gl - That toi zla cho lor aghe. - Thum toi xiá nol ngay dieu soal dia kiem thay roi....
-Thăy trong ahửng dãng tro phali khong?

- Thua khong, thaty ó ngodi vưn. Alcang ebi lo kiem y cho càc bul cay. Iaj gàn cbò hàng rio alit mợ thăy từ thi cùa
nguyen zodi.
- Dứ vay sao? Nhà bi nò mà tư thi cùa nguyen soai bầo ra toi do sao?
- Thura kbong, từ tbi cuia nguyen aoal mà nâm đo khoune phál do su nhî̀ nò. Từ thi cúa nguyen soati ma nàm do la vi chanh tại eho dó nguyen soai dü bl dam mot vat dao not phia
 no . nguyen soai mới thiett chat. Bữa dấ làm cho
 TAM THÁNI DITOC
Trừ-tê, bó-huyèt, giài-lao. Hiẹu TAO-NHON-PU'ƠNG HOCMON T8-cáp pho-nguy tam-thanh dưqc.


 mai vuran lós bifh
Nguyen • Bat-thye-ngon
$2^{\circ}$ St lao bd tan hoan, is thd b8 tahh thln cho gat oos em

8- Dreu kinh bạch dasl hodng, gul co, qui bit dats bo haget



Cáh got mua thuoc, tho, hoge Mandar - Rue de la Gare 116 cmo '


 giong ngosi qubc do 401 ngươi dán ba má nan yo so Ibừing kea,
nhan khong nhan klioug?
Thanh-lam
Tonanh-lam ngbe maf cau h dòn nhur vay mid ving ioh nhu

 cal canb tay lai da (a). mubn mú chi hop sat fia ra in khong dugc, bi nis chof blet la daiphưde valy. Chanh nió té lallans to.

- Pbải, nhurug anthbàng cừ vào dáu
chét?
- Thưa bòi ờ ns all dưòng hảy còn thăy vat màu fîan nó....
 nèn dî cut má mot hat $n^{\prime}$ uu way

 xe cùa máy ngướr bata rau ho mot sy ciln phai diés tra phy them ở ngoal nữa.


#### Abstract

- Nfu vay theo ants tha nguodi - Nofu vay theo ant thl pgucoi cong di vol nguól dan bat kla cang di vai ngươ dian nguyên sobl phal khong? - Thura chanh phài, mà chilio nó qIEt nguyèn soal khl nguyen soli dua chữg nó ra xe... chung nó ha thú kil con cach cóng urò chatrug hai ba bước Vet chan dap trén daft cat hay cón y mad in nhur hal Len co vot Ion nùa. Nguyd, soai bl cháng kèo dem bó phla sau buí cav. hai chàn vguyen soai kéo xà lét duatot cat hảy con da vot lai. Nguosi dan ba no chaie co giup sưrc. Sone cbầ thier ra xe mà di. hạ thá roti no lèn ra xe mà di Cón thâna no thi ó lqi. Nó loi  làa ognyen soai dè vi cüng làm luáng rang cal á an mapg do la vi room cîp. Nó lás durge ehlia khóa roi thl lado tư: vido ngay phóns thi ngbiem..... phaji, no chi càn ṑ phòng til nghiẹm thôi ma..... nhus voy?


## J. Cairns

Adresse tellegraphique " Douglas " Saigon. No. 36 Rue Le/ebore Saigon. (sau Banque de IIndochine. N. 215 Quai Mytho Cholon (Binhtdy)

## Bán góp

Thien nghe nghè may xay gao. Ban va rap dhitu ed robl deu viran long qua khach.


May nâm vadừng chppy nguof (Pelter và National, chapy bầng dàu mazout (căn) it hao dà̀u mở, củng có bán lo
 sầ (khög nat gago tăm ra phân biet.
Co bañ đd phytùng tai Saigon.
Xin mơi qui ong dén. xem máy nàm National moteur Diesel horizontal)

## nhà in BAO-TON



| $\sqrt{\overline{c a s}}$ |  |
| :---: | :---: | CARROSSEAIE PEIMTURE 2 Reparation Nocenalque -

Saligou co mot llem Nam-bilep-


 thisn, ajagk.
kieu rat dep.


 Charger bilinh arevus, bdio linh


 Bui kbili, Directeur 163 Bd. Gallieni-SAlGON
16s Bd. Gallitni-SA
Dưong te diln to tholon

The̛t mà chưa chôn. - Sur nìy cứu sơng ISIPMGUYYEN TRO SGGAM cal Glualion
a nity pho rau bdy
ang ben cha Bd-ehten cand blah salite 4 -palten hay


 1 Glealiat

Qe9egegegege9egegegegereg:
 Bán kiên .MY-KHOUAN 25-251. Rox der Mariss - CBOLON



 - mintry.


## LA RIZERIE MODERNE

 159-161. Boulevard de la Somme. Saizon BANN GÓP: Đã cát trèn 70 cải rời lợn và nhỏ: diêu u dơng vi̛a lóng qui khȧchLảm Đai-Lỷ dớc quyĕn bán máy xay lủa và máy (moleurs Dí sel, bèn Bừc Quấc hiẹu Otto Dentz và Kuerber © I Naumann
Mảy moto-pompe láy nước vô ruộng: lởn và nhó - chọy bằng dằu cång răt dè fiàng, it hao dău mỡ. Máy dừng và nầm khỏi dớt dén chạy ngụ̣i May hơ (machine à vapeur) ló lửa (chaudiére.) Maiy cỏ sảng tai hảng luốn luôn.
Trước khi quiòng muón cüt nhà nảy xin gỏi tho mả hỏi thảm thi bò̀n hảng rät vui líng má dảp tüy theo $\dot{y}$ kiên cuanaqui óng


Star hien con odim NESTLE it tot hon het trong the giot


[^0]:    va du các thd may cano, may cura, it ay gol, van, van

